

# 絆

*Кидзуна* – дружеские отношения

## Спасибо вам за *Кидзуна*.

Прошел месяц после мощного землетрясения, такого, с каким Япония не сталкивалась ни разу за всю свою историю. Потеряно много драгоценных жизней, до сих пор более 150 тысяч человек вынуждены жить в убежищах.

В районах, где все было смыто цунами после землетрясения, не было воды, электричества, продовольствия. Люди не могли связаться друг с другом. В этот момент нас ободряла помощь людей из-за рубежа.

Тарелка супа, одеяло согревали замерзшие сердце и тело. Поисковые отряды всеми силами искали людей в городах, превратившихся в горы руин. Группы медиков самоотверженно лечили раненые души и тела.

И сейчас к нам приходят бесчисленные ободрения и пожелания со всего мира. Мы глубоко признательны людям всего мира за проявление *Кидзуна*. Я искренне благодарю все страны и регионы, которые оказали нам помощь, благодарю Вас.

Восстановление уже началось. Мы продолжаем усилия по стабилизации ситуации на АЭС «Фукусима-1», задействовав для этого все силы.

Япония обязательно возродится, воскреснет, станет еще сильнее. Мы непременно добьемся этого благодаря потенциалу японского народа и содействию международного сообщества. И мы отблагодарим людей мира за их теплую помощь.

Ради этого дня мы будем сплоченно прикладывать все силы для восстановления страны. С искренними чувствами признательности и надежды еще раз от всей души благодарю всех вас.

菅 直人

Наото Кан  
Премьер-министр Японии

Друг познается в беде.